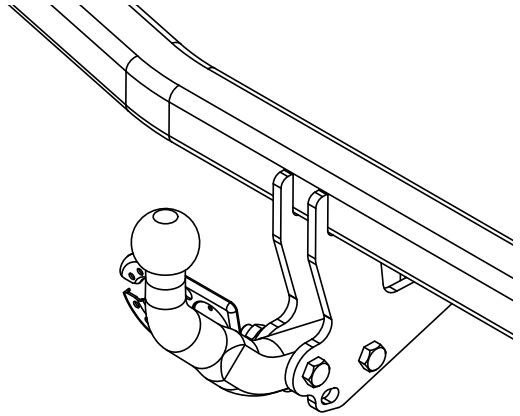

Fitting instructions

Make: Honda

FRV ; 2004->

Type: 4469




- NL Montagehandleiding
- GB Fitting instructions
- D Montageanleitung
- F Instructions de montage
- S Monteringsanvisningar
- DK Montagevejledning
- E Instrucciones de montaje
- I Istruzioni per il montaggio
- PL Instrukcja montażu
- SF Asennusohjeet
- CZ Pokyny k montáži
- H Szerelési útmutató
- RUS Руководство для монтажа

BRINK®


Your perfect fit
brink.eu

Couplingsclass: A50-X



euro tested

94/20/EC




Approved

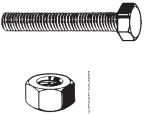
e11 00-5439

Max. mass trailer : 1500 kg

Max. vertical load : 90 kg

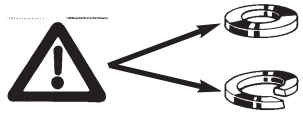


D-Value: 8,4 kN




8.8

8



Torque settings for nuts and bolts (8.8)

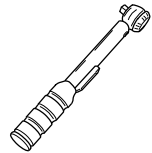


M6 10 9,5 Nm

M8 13 23 Nm

M10 17 46 Nm

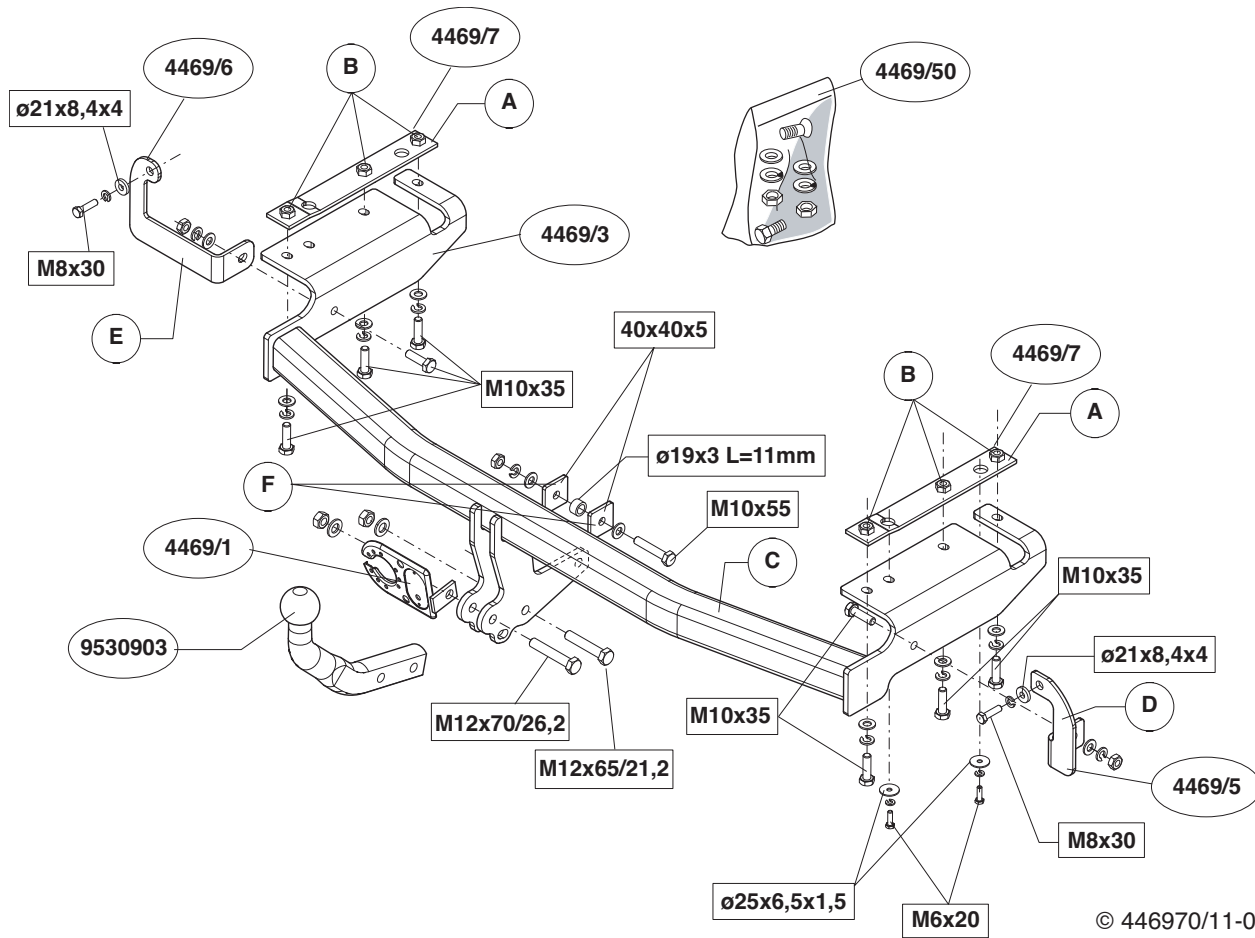
M12 19 79Nm 71Nm(self-locking)



0km

1000km

↻ + ↻



1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig.
2. Zaag in het midden aan de onderzijde van de bumper een deel van 75 mm breed en 160 mm diep uit.(fig.1)
3. Demonteer de achterste uitlaatdemper en maak het hittedeksel los.
4. Plaats de contra's A in het chassis.
5. Monteer het balkgedeelte C op de punten B handvast aan de chassis-balken.
6. Monteer de stalen stootbalk inclusief de contra's D en E.
7. Monteer de dwars balk in het midden aan de sleepoog (fig.2)
8. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
9. Monteer de achterste uitlaatdemper en het hittedeksel.
10. Monteer de bumper.
11. Monteer de kogelstang inclusief stekkerplaat.
12. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * **Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.**
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.
- * Brink is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-geschik-

te gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

1. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle.
2. On the underside of the middle of the bumper, saw out a portion measuring 75 mm wide and 160 mm deep. (fig.1)
3. Remove the back exhaust silencer and loosen the heat shield.
4. Position the backplates A in the chassis.
5. Fit the member section C hand-tight at points B on the chassis beams.
6. Fit the steel buffer beam along with the back plates D and E.
7. Fit the cross beam centrally onto the towing eye (fig.2).
8. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
9. Fit the last exhaust silencer and loosen the heat shield.
10. Fit the bumper.
11. Fit the ball hitch, including socket plate.
12. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing.

NOTE:

- * **Should this installation process entail the cutting of the bumper – confirmation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.**
- * **All measurements are in mm!**
- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.

- * **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- * Brink is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

D MONTAGEANLEITUNG:

1. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren.
2. Auf der Unterseite der Stoßstange in der Mitte einen 75 mm breiten und 160 mm tiefen Teil herauschneiden. (Abb. 1)
3. Den hintersten Auspuff-Schalldämpfer abmontieren und das Hitzeschild lösen.
4. Die Gegenplatten A in das Langsträger einsetzen.
5. Den Trägerteil C bei den Punkten B halbfest an den Fahrgestellträger montieren.
6. Die stählernen Stoßbalkens einschließlich Gegenplatten D und E montieren.
7. Den Querbalken in der Mitte an der Schleppöse befestigen (Abb. 2).
8. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
9. Den hintersten Auspuff-Schalldämpfer und das Hitzeschild montieren.
10. Die Stoßstange montieren.
11. Die Kugelstange einschließlich Steckdosenplatte montieren.
12. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- * **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- * Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!
- * Brink haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

1. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier.
2. Scier au milieu de la face inférieure du pare-chocs un morceau de 75 mm de large et 160 mm de profondeur. (fig. 1).
3. Démontez l'échappement du silencieux arrière et détachez le bouclier thermique.
4. Positionner les contre-pièces A dans le châssis.
5. Monter la partie C de la poutre sur les longerons de châssis, en serrant à la main, à l'emplacement des points B.
6. Monter la traverse en acier y compris les contre-plaques D et E .
7. Placer la traverse au centre de l'anneau de remorquage (fig. 2).
8. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
9. Monter l'échappement du silencieux arrière et le bouclier thermique.

10. Mettre en place le pare-chocs.
11. Monter la barre de la rotule y compris la prise électrique.
12. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixations.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * **Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.**
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.
- * Brink décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulter d'une interprétation inexacte des présentes instructions de montage.

S

MONTERINGSANVISNINGAR:

1. Demontera stötfångaren inklusive stötranden av stål från fordonet.
2. Såga ut en del på 75 mm bred och 160 mm djup ur mitten av stötfångarens undersida. (fig. 1).
3. Demontera avgasrörets bakersta dämpare och lossa värmeskölden.
4. Placera motbrickorna i chassit.
5. Fäst delavsnitt C handfast vid punkterna B på chassibalkarna.
6. Montera stötranden av stål från fordonet inklusive motbrickorna D och E.

7. Montera bärbalken centralt på dragkroken (fig.2).
8. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
9. Montera avgasrörets bakersta dämpare och värmeskölden.
10. Montera stötfångaren.
11. Montera kulstången inklusive kontaktplattan.
12. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- * **Vid borming skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.**
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.
- * Brink är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

DK

MONTAGEVEJLEDNING:

1. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjælke.
2. Sav midt på kofangerens underside en del på 75 mm bredde og 160 mm dybde ud. (fig. 1).
3. Demonter den bageste lydpotte og løsn varmeskjoldet.
4. Anbring spændpladerne A i chassiset.
5. Monter vangedelen C manuelt ved punkterne B på chassisvangerne.

6. Monter køretøjets stålstødbjælke, inklusive spændpladerne D og E.
7. Monter tværvangen i midten på slæbeøjet (fig.2)
8. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
9. Monter den bageste lydpotte og varmeskjoldet.
10. Monter kofangeren.
11. Monter kuglestangen, inklusive kontaktplade.
12. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsp-ladshåndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * Brink er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montage metode og andre montage midler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo.
2. Serrar y sacar del centro del lado inferior del parachoques una parte de 75 mm de ancho y 160 mm de profundidad. (fig. 1).
3. Desmontar el amortiguador posterior del tubo de escape y desprender el escudo térmico.
4. Instalar las contratuercas A en el chasis.

5. Montar la parte de larguero C a la altura de los puntos B sin apretar del todo en los largueros del chasis.
6. Montar el tope de acero inclusive las contratuercas D y E.
7. Montar el travesañó en el anillo de enganche en el centro (fig. 2).
8. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
9. Montar el amortiguador posterior del tubo de escape y el escudo térmico.
10. Montar el parachoques.
11. Montar la barra de la bola inclusive placa enchufe.
12. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- * Brink no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

I**ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:**

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo.
2. Segare via dalla parte centrale inferiore del paraurti un pezzo largo 75 mm e profondo 160 mm (fig. 1).
3. Smontare il silenziatore più esterno del tubo di scarico e staccare lo scudo termico.
4. Inserire le contropiastre A nel telaio.
5. Fissare manualmente la traversa C ai montanti del telaio in corrispondenza dei punti B.
6. Montare il paraurti e la barra d'acciaio completo di contropiastre D e E.
7. Fissare il centro della traversa all'anello di traino (fig. 2).
8. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
9. Montare il sostegno più esterno del tubo di scarico e lo scudo termico.
10. Montare il paraurti.
11. Montare l'asta della sfera, completa di piastra di contatto.
12. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.
- * Brink non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni diretta-

mente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

PL**INSTRUKCJA MONTAŻU.**

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową.
2. Wypiliować w środkowej części od spodu zderzaka odcinek szerokości 75 mm i 160 mm w głąb (fig. 1).
3. Zdemontować ostatni tłumik rury wydechowej i poluzować płytę termiczną.
4. Umieścić przeciwnakrętki A w ramie podwozia.
5. Lekko przymocować część poprzecznicy C w punktach B na ramie podwozia.
6. Zamontować ze stalową belką zderzakową wraz z płytkami zabezpieczającymi D i E.
7. Belkę poprzeczną zamontować pośrodku na oku holowniczym.
8. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
9. Zamontować ostatni tłumik rury wydechowej oraz płytę termiczną.
10. Zamontować zderzak.
11. Zamontować drąg kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym.
12. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- **Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawania

nych nakrętek.

- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

* Brink Brink nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrednio lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją, oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.



Dispositivo di traino tipo: 4469
Per autoveicoli: Honda FR-V; 2004->
Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
Omologazione: e11 00-5439
Valore D: 8,4 kN
Carico Verticale max. S: 90 kg

Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)

Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l' idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all' installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots\dots \text{kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)

C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformi/ alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....

Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo

modello:.....

targa:.....

Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

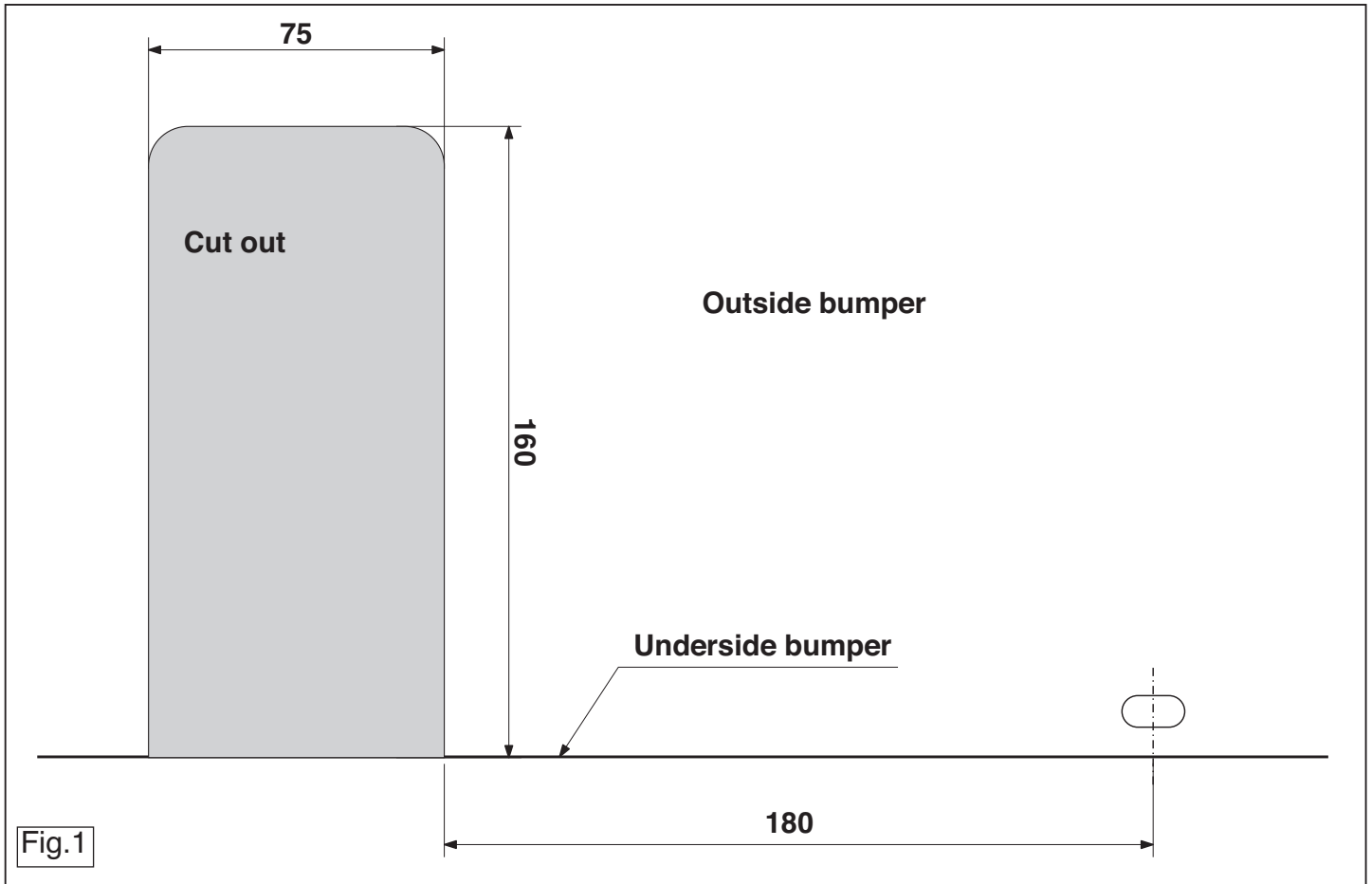


Fig.1

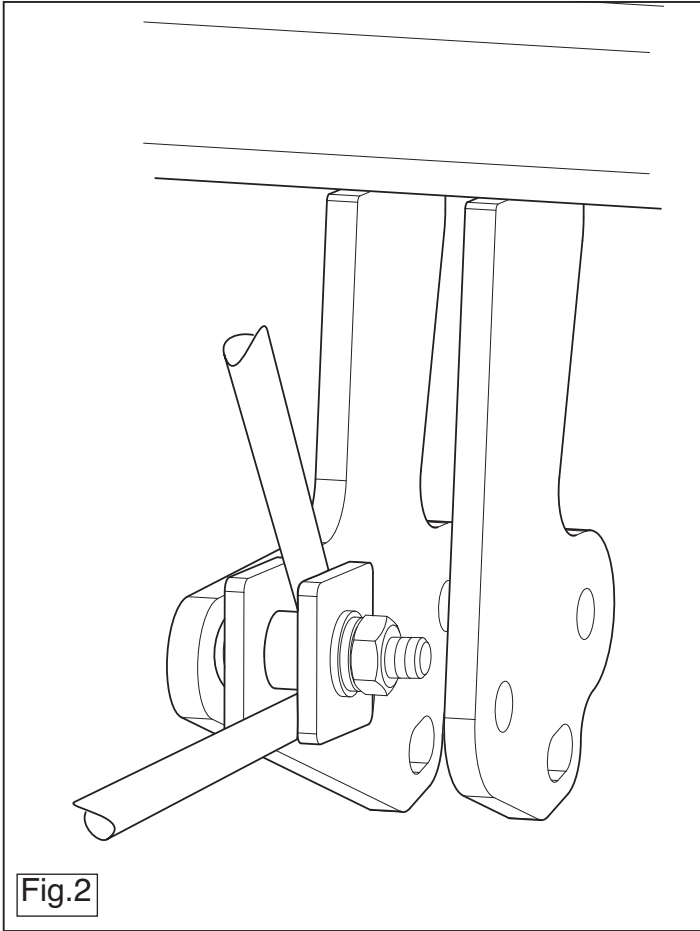


Fig.2

